ที่ สผ ๐๐๑๑/ รัฐสภา
ถนนอู่ทองใน กทม. ๑๐๓๐๐

ตุลาคม ๒๕๕๔

เรื่อง การเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการของประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

เรียน เอกอัครราชทูต ณ นครเวียงจันทน์ (นายวิทวัส ศรีวิหค)

ตามที่ ข้าพเจ้าได้นำคณะผู้แทนรัฐสภาไทยเดินทางไปเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๗-๘ ตุลาคม ๒๕๕๔ นั้น

ข้าพเจ้าและคณะผู้แทนรัฐสภาไทยรู้สึกซาบซึ้งในไมตรีจิตของท่านเอกอัครราชทูตฯ และข้าราชการประจำสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเวียงจันทน์ ที่ได้กรุณาประสานงานการเยือนและให้การต้อนรับคณะฯ อย่างอบอุ่น ตลอดจนได้มอบหมายข้าราชการสถานเอกอัครราชทูตฯ ให้อำนวยความสะดวกและดูแลคณะฯ เป็นอย่างดีตลอดเวลาที่พำนักอยู่ ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และกรุณาจัดเลี้ยงอาหารกลางวันแก่คณะฯ เมื่อวันเสาร์ที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๔ ยังผลให้การเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวในครั้งนี้ประสบผลสำเร็จในการส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาและประชาชนของประเทศทั้งสองเป็นอย่างดียิ่ง จึงใคร่ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสมศักดิ์ เกียรติสุรนนท์)
ประธานรัฐสภา

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
โทร. ๐ ๒๓๕๗ ๓๑๐๐ ต่อ ๓๑๔๐, ๓๑๔๖
โทรสาร ๐ ๒๓๕๗ ๓๑๙๙

ที่ สผ ๐๐๑๑/ รัฐสภา
ถนนอู่ทองใน กทม. ๑๐๓๐๐

ตุลาคม ๒๕๕๔

เรื่อง การเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการของประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

เรียน เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย (นายอนุสนธิ์ ชินวรรโณ)

ตามที่ข้าพเจ้าได้นำคณะผู้แทนรัฐสภาไทยเดินทางไปเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๘-๑๑ ตุลาคม ๒๕๔๕ นั้น

ข้าพเจ้าและคณะผู้แทนรัฐสภาไทยรู้สึกซาบซึ้งในไมตรีจิตของท่านเอกอัครราชทูตฯ และข้าราชการประจำสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย ที่ได้กรุณาประสานงานการเยือนและให้การต้อนรับคณะฯ อย่างอบอุ่นตลอดจนได้มอบหมายข้าราชการสถานเอกอัครราชทูตฯ ให้อำนวยความสะดวกและดูแลคณะฯ เป็นอย่างดีตลอดเวลาที่พำนักอยู่ ณ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และกรุณาจัดเลี้ยงอาหารกลางวันแก่คณะฯ เมื่อวันอังคารที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๔ ยังผลให้การเดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในครั้งนี้ประสบผลสำเร็จในการส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาและประชาชนของประเทศทั้งสองเป็นอย่างดียิ่ง จึงใคร่ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสมศักดิ์ เกียรติสุรนนท์)
ประธานรัฐสภา

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
โทร. ๐ ๒๓๕๗ ๓๑๐๐ ต่อ ๓๑๔๐, ๓๑๔๖
โทรสาร ๐ ๒๓๕๗ ๓๑๙๙

No. 0011/

October B.E. 2554 (2011)

Excellency,

On behalf of the Thai Parliamentary Delegation, I wish to convey my sincere thanks to Your Excellency for giving us the valuable opportunity to discuss with Your Excellency during our official visit to the Socialist Republic of Vietnam on 10 October 2011.

The conversation we had in various topics such as the economic cooperation, tourism, commerce and investment was very fruitful and beneficial for us. Our two countries seem to share many common values and interests. The prospect for further cooperation therefore seems most promising. I am confident that the increasing exchanges of visit between Thailand and the Socialist Republic of Vietnam, especially among the parliamentarians, will enhance mutual relations between our two countries and peoples.

May I take this opportunity to wish Your Excellency continued success and best of health.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Somsak Kiatsuranont
President

His Excellency
Mr. Nguyen Tan Dung
Prime Minister
Hanoi
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

No. 0011/

October B.E. 2554 (2011)

Excellency,

On behalf of the Thai Parliamentary Delegation, I wish to express my sincere appreciation to Your Excellency for the warm welcome extended to me and my party on the official visit to the Lao People's Democratic Republic and also for the splendid dinner kindly hosted for us in the cordial atmosphere on 7 October 2011. We had enjoyed a great deal of attention and comfort during our stay in your beautiful country.

We were most honoured to have several opportunities to meet with leading personnel of Laotian authorities. Furthermore, I very much enjoyed the discussion we had, as we shared common visions on a range of subjects, notably the expanding role of parliamentarians in promoting alternative channels of cooperation in economic, tourism, commerce and investment. I am confident that the visit to the Lao People's Democratic Republic has contributed to the strengthening of the friendly relations existing between our two parliaments and countries.

Once again, I greatly appreciate the effort Your Excellency made in arranging the programme for us so that our visit was such a memorable and happy experience. I sincerely hope that I will have the opportunity to welcome Your Excellency in Thailand in the near future.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Somsak Kiatsuranont
President

Her Excellency
Mrs. Pany Yathotou
President of the National Assembly
Vientiane
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

No. 0011/

October B.E. 2554 (2011)

Excellency,

On behalf of the Thai Parliamentary Delegation, I wish to express my sincere appreciation to Your Excellency for the friendly welcome and warm hospitality accorded to me and my party on the official visit to the Socialist Republic of Vietnam during 8-11 October 2011 and also for the splendid dinner kindly hosted for us in the cordial atmosphere on 10 October 2011. We had enjoyed a great deal of attention and comfort during our stay in your beautiful country.

I firmly believe that the increasing exchanges of the visit between our two countries, especially among the parliamentarians, will enhance friendly relations between our two countries and peoples. The broadening relations will also boost the mutual benefits for the economic development and prosperity of our countries. Most of all, I trust that under the guidance of your able leadership, the Socialist Republic of Vietnam will continue to grow and prosper in the years ahead.

Once again, I greatly appreciate the effort Your Excellency made in arranging the programme for us so that our visit was such a memorable and happy experience. I sincerely hope that I will have an opportunity to welcome Your Excellency in Thailand in the near future.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Somsak Kiatsuranont
President

His Excellency
Mr. Nguyen Sinh Hung
President of the National Assembly
Hanoi
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

No. 0011/

October B.E. 2554 (2011)

Excellency,

I would like to thank Your Excellency, on behalf of the Thai Parliamentary Delegation, for the friendly welcome and warm hospitality extended to us on 7 October 2011.

The discussion that we had was most stimulating and realistic. Our two countries seem to share many common values and interests. The prospect for further cooperation therefore seems most promising. I truly believe that our visit to your country significantly contributed to the further strengthening of the bilateral relations between our two countries and peoples.

On this occasion, may I take this opportunity to wish Your Excellency continued success and best of health.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Somsak Kiatsuranont
President

His Excellency
Mr. Thongsing Thammavong
Prime Minister
Vientiane
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

No. 0011/

October B.E. 2554 (2011)

Excellency,

On behalf of the Thai Parliamentary Delegation, I wish to extend my sincere appreciation to Your Excellency for giving us the valuable opportunity to pay the courtesy call on Your Excellency during our visit to the Lao People's Democratic Republic on 7 October 2011. It was a great honour and privilege for us and was definitely one of my greatest impression during this memorable visit.

The conversation we had was greatly beneficial and achieved all its objectives. I am confident that the broadening relations in many levels will expand the numerous cooperation between our two countries especially to increase the mutual benefits for the economic development and prosperity of our countries.

May I finally take this opportunity to wish Your Excellency continued success and best of health.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Somsak Kiatsuranont
President

His Excellency
Mr. Bounnhang Vorachit
Vice President
Vientiane
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กลุ่มงานพิธีการทูต สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๓๕๗ ๓๑๐๐ ต่อ ๓๑๔๐, ๓๑๔๖
ที่_____**วันที่** ตุลาคม ๒๕๕๔
เรื่อง การเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการของประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

เรียน เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ตามที่ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ได้นำคณะผู้แทนรัฐสภาไทย รวม ๒๓ คน เดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๗-๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๔ นั้น

กลุ่มงานพิธีการทูต ได้จัดทำหนังสือขอบคุณไปยังบุคคลสำคัญต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องในการให้การรับรองคณะดังกล่าวอันได้แก่

๑. ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
๒. นายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
๓. เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย
๔. ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
๕. รองประธานประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
๖. นายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
๗. เอกอัครราชทูต ณ กรุงเวียงจันทน์

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนประธานรัฐสภา เพื่อโปรดพิจารณาลงนามในหนังสือดังกล่าว

(นางปิยรัตน์ คชสังข์สีห์)
นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ